

suum Demetrium. T. Quintius etiam Lacedaemoniis intulit bellum.
 filium Demetrium. T. Quintius intulit bellum etiam Lacedaemoniis.
figlio Demetrio. T. Quinzio mosse guerra anche agli Spartani.

Ducem eorum Nabidem vicit et quibus voluit condicionibus in
 Vicit eorum ducem Nabidem et accepit in fidem condicionibus
Vinse il loro capitano Nabide e lo ricevette in protezione ai patti

fidem accepit. Ingenti gloria triumphavit; duxit ante currum
 quibus voluit. Triumphavit ingenti gloria; duxit ante currum
che volle. Trionfò con immensa gloria; condusse davanti al carro

nobilissimos obsides, Demetrium, Philippi filium, et Armenen
 obsides nobilissimos, Demetrium, filium Philippi, et Armenen
ostaggi nobilissimi, Demetrio, figlio di Filippo, e Armene

Nabidis.

Nabidis.
di Nabide.

III. Transacto bello Macedonico secutum est Syriacum contra

Transacto bello Macedonico secutum est Syriacum contra regem
Finita la guerra Macedonica seguì la Siriaca contro il re

Antiochum regem P. Cornelio Scipione M. Acilio Glabrione consu-

Antiochum consulibus P. Cornelio Scipione M. Acilio Gla-
Antioco essendo consoli P. Cornelio Scipione e M. Acilio Gla-

libus. Huic Antiocho Hannibal se iunxerat, Carthaginem, pa-
 brione. Huic Antiocho se iunxerat Hannibal, relinquens suam
brione. A questo Antioco s'era collegato Annibale, lasciando la sua

triam suam, metu, ne Romanis traderetur, relinquens. M. Acilius
 patriam Carthaginem metu ne traderetur Romanis. M. Acilius
patria Cartagine per timore d'esser consegnato ai Romani. M. Acilio

Glabrione in Achaia bene pugnavit. Castra regis Antiochi
 Glabrione pugnavit bene in Achaia. Castra regis Antiochi capta sunt
Glabrione combattè felicemente in Achaia. Il campo del re Antioco fu preso

nocturna pugna capta sunt, ipse fugatus. Philippo, quia contra
 pugna nocturna, ipse fugatus. Philippo, quia fuisset
in battaglia notturna, egli stesso cacciato in fuga. A Filippo, perchè era stato